

咬文嚼字印书心

陈 丽

《中华预防医学杂志》编辑部,100710,北京

记得初为编辑时,首先学习的就是辨别错别字、使用校对符号等看似琐碎的问题。当时深不以为然,难道中华医学会系列杂志的作者和编辑也会犯这类错误?难道发稿后的文章还会有这种问题?带着这些疑问,夹杂诸多困惑,在努力和彷徨中匆匆开始了我的编辑生涯。

经过几年来领导的悉心培养和同事的指导帮助,我早已不再是不识时“误”的小编辑,不再疑惑、不再彷徨,努力依旧,疑问不再。其实,原本看似琐碎的问题并不简单,并不是想当然中的“咬文嚼字”。乍一看,该语有些钻牛角尖儿的味道,《辞海》中的释义为“形容过分地斟酌字句,多指死抠字眼而不注意精神实质”。而编辑,就是需要这样“过分”,这种再深入都不为过的严谨和执著;作为中华医学会杂志社的职业编辑,更要从稿件的字里行间“咬”出味道,“嚼”出精神。

1 咬文嚼字辨正误

错误地用语会污染语言环境,错误的数字会误导真正的读者;因此,最大限度地减少错误,是对编辑工作的基本要求。中华医学会杂志社的“三审五定”稿件评议出版制度,也正是通过不同时间、不同角色人员的多双慧眼来纠错,以最大限度地将错误率降到最低。窃以为错误无非有2种,一是自己知错却因疏忽而未察觉,二是自己不知错且未察觉。

大多数错误属于前者。对于该类错误,唯有反复查找方能发现,发现一个消灭一个,而且几乎每次都收获颇丰。从标点符号的运用到题名的撰写,从页码的标注到作者姓名的正误,都需要一遍遍核实,反复修改;不仅要查看某处单独存在的错误,还要前后联系,不放过任何一个疑点。有的错误非常隐蔽,须字斟句酌深入咀嚼方能发现。正是这些一直被通“辑”却始终无法彻底消灭的错误,使我时刻不敢掉以轻心,一直战战兢兢,如履薄冰。错误无处不在,唯有细心再细心!如在《中华预防医学杂志》2014年第4期的二校样中,校对人员发现一处错误,文中写到“两组差异无统计学意义($\chi^2 = 1.25, P < 0.05$)”,其文字表述显然和统计学检验值不符,经与作者核实,应为 $P > 0.05$ 。类似这样的错误经常存在,不断地提醒我在编辑文章

时一定要深入研究、精心思索,决不能走马观花,浮于表面。

对于后面一种错误,源于个人知识的盲点和误区。对于这类“自以为是”的错误,唯有通过不断学习和积累才能提高对错误的识别能力。作为学术期刊编辑,除了学术和编辑学知识,上至天文下至地理,都是平日工作中可能遇到的内容,都需要留意观察,留心学习。读专业书籍,与专家交流,与同行沟通,都是非常好的学习途径。对于可疑的问题一定要有耐心,充分发挥咬文嚼字的劲头,多查阅资料,多请教专家,刨根问到底。

错误多存在细节中,但不能因此忽略了对宏观问题的把握,如对稿件质量拿捏不准,将会导致“误判”。这就需要我认真查阅文献、请教专家,不漏发任何一篇优秀的文章,也不误发任何一篇低劣的文章。“真理以辩论而明,学术由竞争而进”。即便是专家已有定论的稿件,如发现可疑之处,我也会大胆地提出,认真研讨,为期刊的学术质量严格把关。

做了几年的编辑,有过些许厌烦,但静心想来,竟然对编辑工作有些嗜爱。经常不自觉地给国内外知名报刊挑错,说是职业癖好也可,说是火眼金睛也罢,在一丝丝“得意”的同时,更多的是对自己严谨工作的督促和激励。

2 咬文嚼字求卓越

辨识正误仅仅是咬文嚼字的基本要求。一本优秀的期刊远远不是没有错误那么简单,在文化产品极大丰富的今天,仅仅没有质量问题是不能满足读者需求的,这就对期刊提出了更高的要求——不断突破,追求卓越。编辑不仅是文字信息的处理者,更是社会文化的传播者和引导者。作为中华医学会系列杂志的编辑,更是需要将咬文嚼字的作风贯穿始终,才能使期刊内容更新颖丰富、文字更简洁优美、编排更规范易读,才能不断突破自我,实现更高的办刊目标。

要办好期刊,除了从细处入笔,还要从大处着手,宏观把握期刊的方向,做好选题策划工作^[2]。要做好期刊的策划组稿工作,就需要了解国内外科研热点、把握学术发展动向、熟悉相关专家,以便捕捉到有价值的信息,及时将最新的科研成果传播给读者^[3]。

对于学术界有争议的问题,要敢于发出声音,鼓励学术争鸣。如《中华预防医学杂志》在2012年第5期《专家笔谈》栏目中刊出了《降低中式卷烟的焦油含量不能减轻吸烟危害》一文,尽管学术界对中式卷烟危害性的研究尚无定论,但对于作者深入探究得出的结论,期刊要敢于报道、及时报道。

栏目的设置也是办刊的重要内容之一,要紧密结合期刊定位,在充分考虑读者和作者需求的基础上进行调整,既要保持栏目设置的相对稳定,又要与时俱进,灵活调整。《中华预防医学杂志》近期恢复刊出的《文献速览》栏目,就是本着为读者服务的理念,及时将国外发表的新成果展示给读者。

语言加工是稿件加工的重要环节,目的是使语言更简洁、更明快、更流畅、更准确、更生动,鲜明突出地体现稿件的主题内容,达到完全符合出版要求^[4]。提笔修改前,要认真研读稿件,多体会稿件内涵和作者的写作风格,以最简洁、最符合作者语言风格的方式进行修改,实现稿件全文的规范、和谐、统一。

坚持业务写作也是提高语言运用和加工能力的重要方法。无论是写科技论文、社科论文,还是杂文随笔,对形成宽阔的、立体的思维都大有裨益^[5]。

在实现稿件内容完好的基础上,采用更符合阅读习惯,更直观、简洁的编排格式也是体现期刊完好性的重要内容之一,有时需要编辑与排版员进行反复切磋以求完善。

作为中华医学会杂志社的编辑,我们始终在朝着办刊人的最高追求不懈努力着——不仅要使期刊办成社会效益与经济效益完美结合的“双效”期刊,而且要使期刊成为读者和作者都喜爱的“双爱”期刊^[6]。正是靠这种不断追求卓越的执著精神,中华医学会系列杂志队伍不断壮大,目前已发展到128种,涵盖了医药卫生科学的多个专业,形成了专业范围广、期刊数量多、学术影响大的强大期刊群,中华医学会系列杂志精品期刊群品牌也逐步形成。

3 咬文嚼字谈人生

编辑学是一门低调得看似简单的科学,但对编辑的职业素养却要求甚高,需要学习的知识浩如烟海^[7-8]。我们无时无刻不在学习,学医学知识,学编辑规范,学措词用语……哪怕一个不起眼的知识点也随时可能被细心的编辑捡起,已然成为一名博学多闻者的生活常态。细微处见精神,同时又需要高处放眼的境界和气魄,微观与宏观并重,全方位“咬”定期刊的质量。

咬文嚼字,这一“咬”一“嚼”之间,蕴含了编辑多

少心血,而编辑的严谨精神和敏锐眼光,正是来自这无时不在的孜孜以求。刚刚从事编辑职业时,就有经验丰富的长者告诉我,编辑的职业敏感来自细心的观察和不懈的探索,注重一点一滴的积累才能终成为一名真正的编辑。

从事编辑工作,少了一份“大功告成”的喜悦,而更多的是无处不在的收获和幸福;尽管看似微不足道,但这正是支撑自己不断前进的动力。

编辑是一门令人遗憾的艺术,期刊界的同人中广泛流传着这句话。而我却认为,编辑是一种时刻在追求的事业,是一种执著的人生。期刊的铸成只有一次,编辑的人生也只有一次,一旦错过无法从头再来。尽管期刊可以通过发布“更正”来修补个别问题,但毕竟错误已经发生,无论何种方法都不能弥补历史的缺憾。我们对人生的要求也要与对期刊的要求一样,在尽力减少失误的同时,追求更多的精彩,给周围的人带来快乐和帮助。让编辑职业与自己的人生相辅相成,用咬文嚼字的精神来指导自己的人生,坚守自己的立场,坚持自己的风格,坚信自己的追求。

人最宝贵的是生命,生命对每个人只有一次。学术期刊编辑的一生应这样度过:回首职业生涯,我不会因错误累累而羞愧,也不会因不学无术而悔恨。在临终的时候,我能够说:我的整个生命和全部精力,都献给了人类最崇高的事业——为传播科学知识而奋斗,咬文嚼字印书心!

吕相征、李连华老师在给予我文章思路的启发和文字修改中付出了辛勤劳动,谨致谢意!

4 参考文献

- [1] 董艳娇,秦妍,刘杨.提高文字编辑人员人文素质的现实意义与措施[J].工业技术与职业教育,2011,9(3):61
- [2] 中国科学技术期刊编辑学会.科学技术期刊编辑教程[M].2版.北京:人民军医出版社,2007:45
- [3] 张翠红.医教研三位一体演绎编辑角色的实践与体会[J].编辑学报,2013,25(3):397
- [4] 陆军,贾红棉.期刊编辑语言加工风格论[J].辽宁师范大学学报(社会科学版),1994(6):69
- [5] 孟素兰,陈燕.科技期刊编辑怎样加强人文素质修养[J].出版发行研究,2001(5):62
- [6] 游苏宁.“双效”“双爱”期刊:办刊人的最高追求[J].编辑学报,2005,17(2):79
- [7] 杨湘华,许福明,黄良田.论科技编辑的人文素质内涵[J].编辑学报,2005,17(2):146
- [8] 陈玲,周栩.科技期刊青年编辑自我成长要素分析[J].编辑学报,2013,25(4):391

(2014-04-19 收稿;2014-07-11 修回)